

# EL CUBANO NO HABLA MUCHO, METE TREMENDA MUELA

Artículo: <https://es.babbel.com/es/magazine/idioma-de-cuba>



El idioma de Cuba es una de las variedades del español antillano, un complejo dialectal en el que se encuentran también incluidos el dominicano y el puertorriqueño. Posee unas peculiaridades, matices y rasgos específicos fonéticos y léxicos muy marcados, fruto de la transculturación, los numerosos préstamos de diferentes orígenes étnicos, las hibridaciones morfológicas, etc.

En la América precolombina existían 123 familias de lenguas. En la variante cubana han quedado muchas aportaciones de lenguas indígenas, como la arahuaca (ají, barbacoa, batata), la caribe (daiquirí, loro, manatí), el nahua (aguacate, cacao, chicle) y el quechua (carpa, guano, papa)



El primer testimonio documentado del contacto con otra lengua data del siglo XVI, con la llegada del español peninsular de los colonos. Es llamativa la influencia de los dialectos andaluz y canario, puesto que gran parte de los colonizadores provenían de esas regiones. A nivel léxico destacan andalucismos como amarrar (atar), guiso (guisado), limosnero (pordiosero); y términos de origen canario como ensopar (empaparse), mordida (mordisco) y cerrero (inculto). Y algunos términos más como: acotejar, chiflar y fajarse.

Poco después, comenzaron a llegar esclavos subsaharianos de los que se asimilaron gran variedad de préstamos lingüísticos. Su muy diversa procedencia fomentó que los préstamos al dialecto cubano no provinieran de una sola lengua. En el registro coloquial actual se encuentran afronegrismos referentes a la gastronomía, a manifestaciones musicales, palabras que designan la flora y la fauna, así como realidades cotidianas propias de la cultura afrocubana. Algunas de ellas son: jimagua, majá, ñame y sirimba.



